EGZAMIN CERTYFIKACYJNY Z JĘZYKA HEBRAJSKIEGO
NA POZIOMIE B1
TEST PRZYKŁADOWY

Za cały egzamin możesz uzyskać 120 punktów.

Egzamin trwa 120 minut.

Do wszystkich części egzaminu dołączone są instrukcje. Przeczytaj je uważnie zanim przystąpisz do rozwiązywania zadań testowych.

INSTRUKCJA TESTOWA

Otrzymałaś/-eś książeczkę testową oraz kartę odpowiedzi.

ROZWIĄZUJ TESTY 1.1(pytania 1 - 5), 1.2 (pytania 6 – 10) , 2.1 (pytania 11 – 15), 2.2 (pytania 16 – 20) 2.3 (pytania 21 – 25), 3.1 (pytania 26 - 35) NA KARCIE ODPOWIEDZI W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:

- Do każdego pytania podane są dwie, trzy lub sześć odpowiedzi do wyboru, oznaczone literami a, b, c, d, e, f.
- Wybieraj za każdym razem jedną prawidłową odpowiedź .
- Możesz wykorzystywać książeczkę testową do zaznaczania odpowiedzi „na brudno".
- Na kartę odpowiedzi nanieś **ostateczną wersję**, zaznaczając **dokładnie** wybraną przez siebie literę obok właściwego numeru pytania.

ROZWIĄZUJ TESTY 3.2 (pytania 36- 45) ORAZ TEST 4 NA KARCIE ODPOWIEDZI W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:

- Wszystkie odpowiedzi wpisuj **DŁUGOPISEM** na karcie odpowiedzi obok właściwego numeru pytania.
- Niniejszą książeczkę testową możesz wykorzystać do rozwiązywania testu „na brudno".
- Test 4 możesz napisać „na brudno" na odwrocie strony tytułowej lub na pustych stronach książeczki testowej.
- Pisz **wyraźnie**! Nieczytelne pismo nie będzie brane pod uwagę!

Pamiętaj o takim zaplanowaniu czasu, aby wystarczyło go na wpisanie wszystkich odpowiedzi na karty odpowiedzi.

EGZAMIN CERTYFIKACYJNY Z JĘZYKA HEBRAJSKIEGO NA POZIOMIE B1

Test 1 <u>Rozumienie ze słuchu.</u> Pytania 1-10 (20 pkt.)
1.1 Pytania 1-5 (10 pkt.).
1.1 Usłyszysz za chwilę krótki wywiad z właścicielem hotelu. Zapoznaj się z pytaniami (1–5), a następnie po dwukrotnym wysłuchaniu rozmowy zaznacz właściwe odpowiedzi. Do każdego pytania tylko jedna odpowiedź jest całkowicie poprawna.
Słuchając rozmowy możesz robić notatki w książeczce testowej. Zaznacz na karcie odpowiedzi odpowiednią literę obok właściwego numeru pytania.

1. ג'ברא ואלגרה התחתנו:
A) במחנה יהודה,
B) בעין כרם,
C) בבית לחם.

2. בהתחלה, בעלי המלון
A) לא ידעו על סיפור האהבה שקשור להיסטוריה של הבניין,
B) לא היו מעוניינים בסיפור האהבה,
C) לא רצו שום קשר של המלון לסיפור האהבה האסורה.

3. אלגרה נולדה כ...
A) יהודייה,
B) ערביה מוסלמית,
C) ערביה נוצרית.

4. ג'ברא היה
A) יהודי.
B) ערבי נוצרי,
C) ערבי מוסלמי.

5. המלון נמצא ב...
A) בית לחם.
B) עין כרם.
C) מחנה יהודה.

1.2 Pytania 6-10 (10 pkt.).
1.2 Usłyszysz za chwilę dwukrotnie krótki fragment programu radiowego, w którym opisana jest historia organizacji „Hadasa". Poniżej znajdziesz stwierdzenia dotyczące tego fragmentu (6–10). Przed wysłuchaniem tekstu zapoznaj się z tymi zdaniami, a następnie zdecyduj, które z nich jest prawdziwe (A), a które fałszywe (B) i zaznacz na karcie odpowiedzi odpowiednią literę obok właściwego numeru pytania.

6. הארגון "הדסה" הוקם בשנת 1939.
A) נכון.
B) לא נכון.

7. יוזמת הארגון של הנריאטה סאלד באה מארצות הברית.
A) נכון.
B) לא נכון.

8. תחנת הבריאות הראשונה נוסדה על ידי "הדסה" בירושלים.
A) נכון.
B) לא נכון.

9. הרבה רופאים מבית החולים בהר הצופים נהרגו אחרי מלמחת ששת הימים.
A) נכון.
B) לא נכון.

10. הנריאטה סאלד החליטה לעזור לחולים יהודיים בארץ ישראל אחרי שראתה במו עיניה כמה התנאים בבתי החולים שם קשים.
A) נכון.
B) לא נכון.

<u>Test 2: Rozumienie tekstu pisanego</u> pytania 11 - 25 (30 pkt.)

2.1. Pytania 11-15.

Przeczytaj uważnie poniższe ogłoszenia o wycieczkach, a następnie dobierz odpowiednią treść do nagłówków. Jeden z tekstów jest podany dodatkowo i nie pasuje. Swój wybór zaznacz na karcie odpowiedzi (10 pkt.)

11. ארבע עונות השנה בכרם - סיור מקצועי
12. גרפיטי- אמנות או ונדליזם?
13. חוליית סיורי מדבר – טיול אופניים
14. סיור בשבת – קיבוץ צרעה
15. ירושלים – רגעים למזכרת לילדים

A) בואו לגלות את מסתורי הרחוב! נטייל עם אמן העוסק באמנות רחוב ופועל בשכונת פלורנטין ונבין מי הם האמנים, מה הם מנסים להביע, נטייל בסמטאות עם ציורים של אמנים מרחבי העולם.

B) הכפר הוקם ב-1948 ע"י חלוצים נלהבים. הטיול שלנו הוא אפשרות אותנטית וייחודית לבלות שבת בטבע והוא משלב בתוכו ציונות מלאת סיפורים אישיים.

C) טיוליג'יפים מדהימים בהתאמה אישית. אנחנו תופרים את הטיול למידותיו של כל מטייל, בהתאם לאופי ולמשך הטיול.

D) הטיול המודרך שלנו ייקח אתכם לעולם מלא טעמים, ריחות וצבעים של ענבים ויין שכדאי לבקר בו בכל חודש השנה.

E) את טיולנו נתחיל בביקור בגן החיות התנ"כי, שגם להורים יכול להיות מפתיע. משם נמשיך אל הכנסת, ונראה את מגילת העמצאות. אז נלך לגן הוורדים, שבו נוכל לנוח ולאכול ארוחה משפחתית.

F) טיול לקבוצות עד 20 רוכבים מגיל 12, שיגלה לפניכם את הסודות של נופי הנגב.

(Opracowano na podstawie różnych źródeł internetowych.)

2.2. Pytania 16-20

Przeczytaj uważnie poniższy tekst, a następnie odpowiedz na pytania, wybierając właściwą odpowiedź spośród trzech podanych możliwości. W każdym pytaniu tylko jedna odpowiedź jest w pełni poprawna. Swój wybór zaznacz na karcie odpowiedzi (10 pkt.)

ירושלים בשלג: העיר הכי יפה בלבן

בצהריים, כשזרחה השמש בירושלים, תושבים רבים יצאו מהבתים. חלקם יצאו לקניות אחרונות לשבת ואחרים הגיעו לגנים כדי לשחק ולבנות בובות שלג. "ידענו שיהיה סוף שבוע בשלג, אז החלטנו לעשות את חגיגת יום המשפחה בשלג", אמרו בני משפחה מרמת גן.

הירושלמים קמו לבוקר לבן אחרי לילה שלם שבו השלג לא הפסיק לרדת וגדל לגובה של כ-30 ס"מ. בשעות הצהריים המוקדמות יצאה השמש, שנתנה את הסימן להמונים לצאת לטייל ולשחק בשלג. בתוך כך, בכמה שכונות בבירה אין חשמל כתוצאה מצריכת חשמל גבוהה לקראת כניסת השבת. צוותי חברת החשמל פועלים בשטח כדי למצוא ולטפל בנזקים ולהחזיר את החשמל ללקוחות. בחברת החשמל אומרים שהחשמל יחזור בהדרגה תוך ארבע שעות לכל התושבים.

השלג הכבד שירד לא הפריע לחלק מהירושלמים להגיע לשוק מחנה יהודה כדי לעשות את הקניות לשבת. אמנם מספר הקונים היה הרבה יותר קטן מהרגיל וחלק גדול מהחנויות היו סגורות, אך השוק היה מלא קונים שנהנו מהאווירה המיוחדת. יוסי בייקוש, בעל חנות ירקות סיפר: "גם בשלג אנחנו עובדים, מסתבר שהתושבים לא מפחדים. יוצאים לשוק לעשות קניות לשישי-שבת. אילו זה היה באמצע השבוע, אולי לא היינו פותחים. אבל ראינו שיצאה השמש ובאנו לעבוד. מספר הקונים הוא 40 אחוז מיום שישי רגיל. בפעם האחרונה, כשירד שלג (זה היה לפני חודש), היה 70 אחוז. השבוע מאוד חלש כי הזהירו את האנשים מהשלג וזה מה שקרה. לעבוד בשלג? זאת הרגשה מיוחדת!"

(Opracowano na podstawie http://www.ynet.co.il/articles/0,7340,L-4629005,00.html)

16. אנשים יצאו מהבתים כדי:
A) לשחק בשלג.
B) לקנות בובות.
C) לבקר אצל המשפחה.

17. השלג בירושלים ירד:
A) כל הלילה.
B) בסוף שבוע.
C) בצהריים.

18. בכמה שכונות אין חשמל, מפני ש:
A) ירד שלג כבד שקלקל את הקווים.
B) הרבה אנשים השתמשו בחשמל.
C) חברת החשמל עושה תיקונים.

19. בשוק מחנה יהודה:
A) כל החנויות היו סגורות.
B) חלק מהחנויות נסגרו.
C) חלק מהחנויות נסגר מוקדם.

20. המספר של הקונים:
A) יותר גבוה מאשר בשלג לפני חודש.
B) פחות גבוה מאשר בשלג לפני חודש.
C) יותר גבוה מאשר ביום שישי רגיל.

2.3. Pytania 21-25
Przeczytaj uważnie poniższy tekst i odpowiedz na pytania 21-25. Przeczytaj tekst i zdecyduj, które twierdzenia go dotyczące są prawdziwe (A), fałszywe (B) lub brak informacji w tekście (C). Swój wybór zaznacz na karcie odpowiedzi (10 pkt.)

דירה מצויינת להשכרה ברעננה, רח' הגדוד העברי

ברחוב הגדוד העברי המבוקש ברעננה דירה ענקית להשכרה.בסלון ספה חדשה, שולחן עתיק, יציאה למרפסת שמש ענקית עם פרחים צבעוניים. שני חדרי שינה גדולים (אחד עם מרפסת) וחדר נוסף שיכול לשמש כחדר עבודה, חדר ילדים, או חדר אורחים.מקלחת עם שירותים וחדר אמבטיה. מטבח חדש ומרווחט, עם כל מכשירי החשמל הביתיים המודרניים. מהמרפסת הקטנה כניסה לגן משותף של הבניין. בבניין אין מעלית, אבל הדירה בקומת הקרקע. מזגן רק בסלון ובחדרי השינה. מקום חנייה פרטי שמור. דירה נעימה ושקטה, עם הרבה שמש. מתאימה לזוגות, משפחות עם ילדים ועם חיות בית. איננו משכירים לשותפים. מחיר לחודש: 5,150 ש"ח, 12 תשלומים בשנה. איש קשר: איציק.

(Opracowano na podstawie homeless.co.il)

21. בעלי הדירה רוצים למכור אותה.
A) נכון.
B) לא נכון.
C) לא צויין בטקסט.

22. בדירה יש שתי מרפסות.
A) נכון.
B) לא נכון.
C) לא צויין בטקסט.

23. הבניין גבוה.
A) נכון.
B) לא נכון.
C) לא צויין בטקסט.

24. יש מזגן באמבטיה.
A) נכון.
B) לא נכון.
C) לא צויין בטקסט.

25. יש מקום להשאיר מכונית.
A) נכון.
B) לא נכון.
C) לא צויין בטקסט.

Test 3 <u>Użycie języka.</u> Pytania 26-45 (30 pkt.)
3.1 Pytania 26-35
Przeczytaj uważnie poniższy tekst, a następnie uzupełnij luki wybierając za każdym razem jedną z trzech możliwości (A, B, C) podanych pod tekstem. Tylko jedna opcja jest w pełni poprawna. Na karcie odpowiedzi zaznacz literę odpowiadającą wybranej przez ciebie możliwości obok właściwego numeru pytania. (10 pkt.)

כשהייתי בוורשה בפעם (26)_____, לא נהניתי בכלל. החורף (27)_____, עם שלג גדול ורוח חזקה, לא (28)_____ חן בעיניי. העיר עצמה היתה מלאת בניינים מוזנחים ולא יפים, הרחובות היו מלוכלכים והאנשים (29)____ עצובים ומאוכזבים. גם המלון (30)____ גרתי היה מכוער וישן. זה היה לפני כמה שנים טובות. לפני שבועיים הגעתי לוורשה שוב ואני צריך (31)____, שזאת עיר שונה לחלוטין. יש בה בניינים עתיקים יפים, ויש גם דוגמאות (32)____ לאדריכלות מודרנית. עכשיו, באביב העצים ירוקים, הפרחים פורחים והשמש זורחת. אני מבקר (33)____גלריות נפלאות, מוזאונים מודרניים, מסעדות מיוחדות וקניונים ענקיים. יש פה היסטוריה והתקדמות, טבע ומודרניות, תרבות וטכנולוגיה. כמעט כל אחד מדבר אנגלית, ו(34)_____ אפילו לפגוש אנשים דוברי עברית! גם האנשים יותר מנומסים. בקיצור, (35)____ אתם רוצים לנסוע לוורשה, עשו את זה עכשיו!

	A	B	C
26	הראשון	אחת	הראשונה
27	הפולני	פולני	פולין
28	היה	מצא	נראה
29	התראו	נראו	ראו
30	שבו	כי	עליו
31	לדבר	לספר	לומר
32	הרבה	רבות	המון
33	את	ב	אצל
34	אפשר	יכול	מותר
35	אילו	עם	אם

3.2 Pytania 36-45
Przeczytaj uważnie poniższy tekst i uzupełnij każdą lukę JEDNYM słowem. Wpisz te słowa na karcie odpowiedzi (20 pkt.)

רינה גרה בחיפה ולומדת שם היסטוריה באוניברסיטה. היא נולדה וגדלה בקיבוץ, (36)___ היא לא אוהבת את החיים בכפר – היא אוהבת חיי תרבות, תאטרונים, בתי קולנוע וקונצרטים. לכן (37)____ שסיימה את הלימודים בבית הספר התיכון, רינה החליטה לעזוב את הקיבוץ ולעבור (38)___עיר. מכיוון שתמיד הייתה תלמידה מצטיינת, התקבלה לאוניברסיטה בקלות. בהתחלה (39)___ לה קשה מאוד מבחינה כלכלית. מפני (40)____המשפחה שלה לא יכלה לעזור לה כספית, היא הייתה צריכה לחשוב איך להתפרנס. היא מצאה עבודה במסעדה (41)___ מלצרית ועבדה קשה (42)___ להישאר בעיר וללמוד באוניברסיטה. השנה הראשונה הייתה מאוד מאתגרת, אבל לאט לאט רינה התרגלה. היום היא (43)___ הסטודנטים הטובים (44)___ בפקולטה שלה והיא אפילו חושבת על דוקטורט. היא כבר לא עובדת במסעדה, (45)___ במוזאון חיפה לאמנות. כל המשפחה גאה ממנה.

<u>Test 4: Pisanie</u> (40 pkt.)
W tej części testu musisz wykonać OBA zadania.
4.1 Znalazłeś w Internecie tanie bilety do Izraela. Promocja obowiązuje przy zakupie minimum dwóch biletów. Napisz email do kolegi/koleżanki, proponując wspólny wyjazd. Wyjaśnij mu/jej, dlaczego warto odwiedzić Izrael. <u>Napisz email</u> (ok. 70-80 słów)(20 pkt.)
מצאת באינטרנט כרטיסי טיסה זולים לישראל, אך המבצע בר-תוקף רק אם קונים שני כרטיסים. כתוב אי-מייל לחבר/ה והצע נסיעה ביחד. הסבר לו/לה למה כדאי לבקר בישראל. כתוב אי-מייל (70-80 מילים) (20 נ').

4.2 Udało ci się schudnąć kilka kilogramów. Twój współlokator także marzy o utracie wagi, dlatego poprosił cię o przygotowanie kilku zaleceń dla siebie. Napisz instrukcję, co powinien zrobić (ok. 70-80 słów) (20 pkt.).

הצלחת לרדת במשקל בכמה קילוגרמים. חברך / חברתך גם חולם על ירידה במשקל, לכן ביקש שתכין / תכיני כמה עצות בשבילו. כתוב/כתבי הצעה, מה עליו לעשות (70-80 מילים) (20 נ').

KLUCZ ODPOWIEDZI

1.1

1C	2A	3A	4B	5B

1.2

6B	7A	8A	9B	10A

2.1

11D	12A	13F	14B	15E

2.2

16A	17A	18B	19B	20B

2.3

21B	22A	23C	24B	25A

3.1

26C	27A	28B	29B	30A	31C	32B	33B	34A	35C

3.2

36 אבל/אך	37 אחרי/לאחר/כ...	38 ל	39 היה	40 ש	41 כ	42 כדי	43 בין/אחת	44 ביותר	45 אלא

SKRYPT

1.1

המראיינת	בשנות ה-20 של המאה הקודמת בירושלים קרה סיפור אהבה בלתי אפשרי בין אלגרה בלו, יהודיה יפהפייה משכונת מחנה יהודה, וג'ברא אחיל פרנציס מהכפר עין כרם. בשיא הרומן ברחו האוהבים לבית לחם, ושם אלגרה התנצרה והם התחתנו בסתר. כשהגיע הדבר לאבא של אלגרה, הוא החרים אותם וישב עליה שבעה. ב-1930 חזר הזוג לעין כרם, שם חיו ובנו את בית חלומותיהם. הרבה שנים עמד הבניין כמזכרת לאהבה שחצתה גבולות בדתות. היום, לאחר השקעה עמוקה ומוקפדת, הוסב הבניין למלון בוטיק קטן ואינטימי. היום אני בעין כרם ומדברת עם מנהל המלון, מר ישי מלכה. שלום.
ישי	שלום וברכה.
המראיינת	אתה והאדריכל גדי דלמן הייתם היוזמים של הפיכת המבנה ההסטורי הזה לבית מלון. ספר לי איך זה קרה, אתם ראיתם את המקום הזה וישר הרגשתם שזה זה?
ישי	האמת שהגענו לפה ממש בטעות, אבל התאהבנו במקום תוך שנייה. בקירות מאבן, בגובה, בחללים שיש פה...
המראיינת	הסיפור הרומנטי של אלגרה וג'ברא הוא אחד השיקולים שגרמו לכם לקחת את המקום ולהפוך אותו למלון רומנטי?
ישי	כשהגענו למקום הרגשנו שיש פה סיפור. לא ידענו את הסיפור, והיה משהו קסום בלגלות שזה ארמון לאהבה אסורה. וזה הפך לאיזה ערך שסביבו תכננו ובנינו את הקונצפט של המלון.
המראיינת	אם נתייחס לעובדה שמדובר במבנה הסטורי, האם זה הגביל אתכם בעיצוב ובבנייה שלו?
ישי	העובדה שזה מבנה הסטורי לא הגבילה אותנו, אלא הפכה להיות הלב של המקום שסביבו תכננו והתייחסנו לפרויקט הזה. לקחנו את המבנה בקונטקסט הרחב שלו, של הירושלמיות שלו והעובדה שהוא נמצא בתוך כפר עתיק בתוך ירושלים, בין הנופים הציוריים של עין כרם.
ישי	כשניגשים לעצב מבנה היסטורי, איך גם מתחשבים באותנטיות שלו, וגם במשהו עכשוי ומודרני?
המראיינת	אנחנו רק חלק קטן בחיים של המבנה – הוא היה לפנינו ויהיה גם אחרינו. זאת אומרת שאנחנו צריכים לנהל דיאלוג בין המבנה לבין עצמנו. אז אנחנו באים אליו ומצד אחד שומרים עליו ועל הערכים שלו, באים עם המון כבוד למבנה עצמו, ואז חושבים איך להכניס את עצמנו לסיפור הזה. אז כיסינו את האמבטיות בזכוכית וגם הקירות שבנינו הם קירות זכוכית, והקירות הישנים משתקפים על קירות הזכוכית. בפלטות הגדולות של הזכוכית יש משהו מודרני שמנהל דיאלוג עם האבן.
ישי	אז יש מקום להסטוריה ולזיכרון במסגרת של מודרניות של המאה ה-21. תודה רבה לך, ישי.
המראיינת	תודה.

1.2

הבניין החדש על שם שרה וטסמן דוידסון של בית חולים "הדסה" נבנה ב-2012 בשכונת עין כרם שבירושלים. בשנה זו חגג הארגון "הדסה" מאה שנים להקמתו. הבניין הוא נקודת שיא נוספת במורשת של "הדסה" שהתחילה בכמה נשים חזקות שהעזו לחלום וחלמו בגדול. בתחילת המאה ה-20 הנריאטה סאלד ביקרה בארץ והזדעזעה מהתנאים שבהם נמצאים החולים היהודים. אחרי שהיא חזרה לארצות הברית, היא מצאה נשים ציוניות נוספות, שעבדו יחד למטרת קידום הבריאות באיזור. קבוצת הנשים הזאת ייסדה את הארגון בפורים של 1912 ואימצה את השם היהודי של אסתר המלכה, "הדסה". בין החלוצים שבאו לארץ ב-1913 היו שתי אחיות, שהקימו תחנת בריאות ציבורית בירושלים. קצת יותר מאוחר באו עוד רופאים ואחיות והם פתחו בתי חולים ומרפאות בכל הארץ. נפתח גם בית ספר לאחיות. ב-1939 נפתח בית החולים "הדסה" בהר הצופים בירושלים, ואחרי כמה שנים גם בית הספר האוניברסיטאי לרפואה. ב-1948, בזמן מלחמת העצמאות, כוחות ערביים התקיפו את צוות "הדסה" כשרופאים ואחיות היו בדרך ממרכז ירושלים לבית החולים בהר הצופים. 76 אנשים נהרגו וכתוצאה מכך הם עזבו את בית החולים בהר הצופים. אז הארגון "הדסה" תכנן לבנות בית חולים חדש בעין כרם וב-1961 פתח המרכז הרפואי בעין כרם את שעריו. לאחר מלחמת ששת הימים ואיחוד ירושלים, "הדסה" חזרה להר הצופים. עד היום הארגון "הדסה" והמרכז הרפואי שלו בירושלים פועלים למען קידום רפואי בישראל ובעולם.

208 słów, opracowano na podstawie https://www.youtube.com/watch?v=qz2pWp6Nl4s